

高等学校文科教材

英文工具书

王秀兰 编著

武汉大学出版社

高等学校文科教材

英文工具书

English Reference Books

王秀兰 编著

武汉大学出版社

1991年·武昌

版式设计：支 笛

高等学校文科教材
英 文 工 具 书
玉秀兰 编著

武汉大学出版社出版
(430072 武昌 珞珈山)
新华书店湖北发行所发行
湖北科学技术出版社黄冈印刷厂印刷

850×1168毫米 1/32 14.875印张 370千字
1991年9月第1版 1991年9月第1次印刷
印数：1—3000
ISBN 7—307—01061—5/H·37
定价：4.40元

前 言

《英文工具书》是高等学校图书馆学情报学专业中的重要课程之一。本书主要供图书馆学情报学专业教学使用，也可供图书馆情报工作者、青年学生、研究人员，以及编译、出版、图书发行部门人员阅读和参考。

观察中外用于进行工具书教学的教材，就其编写的指导思想和体例，大致可分为两类。其一，一部分学者比较着重于参考工作中常用工具书的介绍，故编成大量的“工具书指南”、“工具书手册”以及“解题”、“举要”等形式的工具书的书目指南。应该看到，这种体例具有一目了然、按类集中、方便检索的优点。但是，工具书的类型与数目繁多，目的各异，内容和价值不尽相同，而且，当前工具书的出版状况复杂，内容更新迅速，试图靠一两个专家对其作出全面评介是有困难的，以工具书的书目指南作为工具书的教科书也是不合适的。其二，另一部分学者显然比较侧重于参考工作组织与方法的研究，着重于从参考工作的过程和方法来介绍工具书。这种体例的著作有助于工具书的活用，比较适用于从事参考工作的人员进行在职训练或自学。但是，对于初学者显得涉及面宽，头绪不清，难于系统地了解工具书和掌握工具书的使用方法。

在前人探索的基础上，并总结我国长期工具书教学实践的经验，我在工具书教学过程中试图摸索出更有效的方法，即主要是以工具书及关于工具书的基本知识为教学的主要内容，而教学方

法上又着重于教会学生使用工具书解决问题。因此，我为本门课程的教学提出了四个要求：1. 掌握有关英文工具书的性质、作用、类型以及对其进行评价和鉴别的基本知识；2. 了解国外工具书出版与发行的基本渠道及其书目控制的主要方式；3. 熟悉各类型工具书的基本性质、作用及重点书的特点与使用方法；4. 学会综合运用外文工具书解答各类疑难问题的技巧。

在处理教学内容上我设想：了解和使用工具书，必须了解工具书在整个文献体系中的地位，以及它们在编辑、出版、发行、使用上的一些带普遍意义的问题。只有如此，才能对工具书有整体的而不是零碎的知识。这样的知识结构比之只了解一本本工具书会显得更加扎实而系统，并有长远意义。当然，从总体上讨论工具书，也并不否认认识与掌握个体工具书的重要性。所以，全书总共涉及到 900 多种工具书，作为重点书介绍的近 200 种。这也就是说，既要教会学生认识工具书，掌握工具书，还要教会学生使用工具书。而工具书使用方法的学习，是要通过一本本具体书的介绍和辅之以各种实践才能实现的。

同时，我在教学实践中更深切地体会到，一种以查找问题为引线的典型带路方法，对于工具书的教学是成功的。某种工具书的功能再多，说到底，它是一种替代的工具，供人们查找的工具，解答人们疑难的钥匙。所以，如果能以比较典型的事例，说明各类咨询问题的共性与特性所在，以及查找的基本途径与方法等，将会获得触类旁通的效果。因此，我在本书中用了较大的篇幅，将常见的各种参考咨询问题划分为若干个大类，分别分析各类问题的性质、特点、所涉的因素，并指出解决这些问题的途径与方法，即应该使用哪些工具书，应注意什么问题，最终作为向读者提供的答案应达到什么要求，等等。

出于以上的考虑，我对这本教科书的篇章结构作这样的安排：

上编 概论篇，此编包括第 1—3 章，论述工具书的特征、类型、编排结构与载体，阐述工具书的书目控制以及工具书的选择

等问题。可以把这部分内容作为工具书的基本理论来理解。这种编写方法的目的,在于集中分析工具书是一种重要的文献类型,它在整个文献体系中有其他文献所不能代替的作用,为中编学习具体工具书打好坚实的理论基础。

中编 工具篇,此编包括第4—7章,叙述各种类型基本工具书,计分书目、索引、文摘、百科全书、词典、年鉴、手册、机构名录、传记工具书和地名工具书等类。中编的编写方法是:首先总述概况,说明有关概念、特点、功用、范围以及发展沿革等,然后列举该类中有代表性的重要工具书,分别提供基本书目信息,并给以简要评介。这部分可理解为英文工具书举要,但有别于工具书的提要书目。我着力于各种类型工具书的概述部分,并注意一般与重点相结合,以便使学生在对某类工具有总体了解的基础上,也能掌握重点工具书的特点与使用方法,为下编——应用篇的学习奠定基础。

下编 应用篇,此编包括第8—16章。分专题叙述社会科学图书、期刊和其他类型文献的查找,词语资料的查找,传记资料的查找,统计资料的查找,法规资料的查找,图像资料的查找,事件及其他类别信息的查找等。最后是工具书应用综合练习,由问题解答实例剖析和典型习题选编构成。下编意在以典型带动的方式辅导学习,深化并活用前两编所学知识。我这样设想,在具有比较扎实的工具书基本知识和比较熟练地掌握重点工具书的基础上,通过一系列典型性问题的解决,便能逐步摸索出基本规律与方法,以后面对各种问题都能够予以圆满的回答。

总的来说,编写这本《英文工具书》所使用的方法,是试图从文献总体上认识工具书,从工具书评介中介绍使用方法,从实际应用中培养使用工具书的技能和解决实际问题的能力。这种设想是否妥当,有待于同行们的指教。

本书是我在十多年的《英文工具书》课程教学过程中积累材料编写而成的,为了使教科书在内容上更加充实,其中第12章统

计资料的查找是约请武汉大学管理学院张天亮同志编写的，第13章法规资料的查找是约请武汉大学法学院余敏友同志编写的，最后都由我作了统一文字的工作。编写过程中，曾得到研究生张维华同志的大力协助，其中，第16章工具书应用综合练习的初稿是由张维华同志根据我的教学材料整理而成的。第1章的第4节由研究生曾建华同志写初稿。此外，杨宇崖、王永桦等同志也为此书编写出力不少。

本书的编写以教学实践为基础，在此过程中，曾得到已故黄元福教授、梁思庄研究员和张遵俭研究员等的指导，在此对他们表示深切的怀念。同时，先后得到彭桂源研究员、戚志芬研究员、陈誉教授、孙云畴教授、孙公望教授、邵献图教授，以及我院谢灼华教授、陈光祚教授和詹德优副教授等的帮助与支持。在写作过程中，编者曾先后调查过中国图书进出口总公司、北京图书馆、中国科学院文献情报中心、武汉大学图书馆、北京大学图书馆、中山大学图书馆、南京图书馆和武汉大学图书情报学院资料室等单位的有关资料和参考咨询档案，得到这些单位有关同志的热情帮助，特在此深表谢意。

本书是国家教委1985—1990年图书馆学教材编写规划中的一种，所以在这里十分感谢国家教委有关部门的支持。武汉大学出版社承担此书的出版任务，严红同志为此书出版付出了艰辛的劳动，在此也表示衷心的感谢。

编者

1990年7月

目 次

上编 概 论 篇

| | |
|------------------------------|----|
| 第一章 外文工具书导论 | 1 |
| 第一节 工具书的基本特征 | 1 |
| 一、工具书的一般概念 | 1 |
| 二、工具书的特征 | 4 |
| 第二节 外文工具书的类型 | 8 |
| 一、基本工具书的类型 | 8 |
| 二、边缘工具书的范围 | 11 |
| 三、“工具书”外延的扩展 | 13 |
| 第三节 外文工具书的结构与编排 | 16 |
| 一、工具书的一般结构 | 17 |
| 二、西文工具书的排列法 | 21 |
| 第四节 工具书的载体 | 24 |
| 一、信息存贮技术与工具书载体 | 24 |
| 二、工具书的载体类型 | 25 |
| 三、各类载体工具书的特点 | 26 |
| 四、工具书载体发展前景 | 29 |
| | |
| 第二章 外文工具书的书目控制 | 32 |
| 第一节 工具书指南 | 33 |

| | |
|---------------------------|----|
| 一、基本性质 | 33 |
| 二、产生与发展 | 35 |
| 三、重要工具书指南 | 38 |
| 第二节 专科文献指南 | 44 |
| 一、基本特征 | 44 |
| 二、产生与发展 | 46 |
| 三、主要的社会科学文献指南 | 48 |
| 第三节 工具书的书评 | 51 |
| 一、概述 | 51 |
| 二、工具书的书评媒体 | 54 |
| 第四节 工具书教科书和专类工具书书目 | 58 |
| 一、工具书的教科书 | 58 |
| 二、专类工具书书目 | 62 |
| | |
| 第三章 外文工具书的选择 | 67 |
| 第一节 选择的必要性与着眼点 | 67 |
| 一、选择的必要性 | 67 |
| 二、选择的原则及着眼点 | 70 |
| 第二节 选择途径与选择工具 | 74 |
| 一、来源渠道 | 74 |
| 二、选择工具 | 77 |
| 第三节 工具书的出版者 | 79 |
| 一、出版社的类型 | 79 |
| 二、重要工具书出版社 | 84 |

中 编 工 具 篇

| | |
|---------------------|----|
| 第四章 书目、索引和文摘 | 91 |
| 第一节 图书馆目录 | 91 |
| 一、概述 | 91 |
| 二、图书馆目录举要 | 94 |

| | |
|---------------------------|-----|
| 第二节 国家书目和书业书目 | 97 |
| 一、概述 | 97 |
| 二、国家书目和书业书目举要 | 101 |
| 第三节 报刊目录 | 108 |
| 一、期刊指南 | 109 |
| 二、期刊选订目录 | 111 |
| 三、期刊联合目录 | 113 |
| 第四节 报刊索引与文摘 | 116 |
| 一、概述 | 116 |
| 二、举要 | 118 |
| 第五章 百科全书 | 128 |
| 第一节 概述 | 128 |
| 一、百科全书的性质与作用 | 128 |
| 二、西方百科全书的产生与发展 | 131 |
| 三、百科全书的类型 | 135 |
| 四、百科全书的编排 | 137 |
| 五、百科全书的更新 | 141 |
| 第二节 英文百科全书举要 | 143 |
| 一、三大著名英文百科全书 | 144 |
| 二、其他重要英文百科全书 | 148 |
| 三、单、双卷百科全书 | 153 |
| 四、专科性百科全书 | 155 |
| 第六章 英语词典 | 159 |
| 第一节 概述 | 159 |
| 一、关于“dictionary”的涵义 | 159 |
| 二、词典的基本功用 | 160 |
| 三、英语词典的产生与发展 | 162 |
| 四、词典的类型 | 164 |

| | |
|---------------------------|-----|
| 五、英语词典的选择 | 168 |
| 第二节 英语词典举要 | 172 |
| 一、综合性英语词典 | 172 |
| 二、专门性英语词典 | 178 |
| 三、引语词典 | 182 |
| 第七章 其他查考型工具书 | 185 |
| 第一节 年鉴与手册 | 185 |
| 一、概述 | 185 |
| 二、年鉴与手册举要 | 189 |
| 第二节 机构名录 | 196 |
| 一、概述 | 196 |
| 二、机构名录举要 | 200 |
| 第三节 传记工具书与地名工具书 | 207 |
| 一、概述 | 207 |
| 二、传记工具书举要 | 211 |
| 三、地名工具书举要 | 221 |

下 编 应 用 篇

| | |
|----------------------------|-----|
| 第八章 外文工具书应用概述 | 225 |
| 第一节 适用工具书的选择 | 225 |
| 一、咨询问题与工具书类型相匹配 | 226 |
| 二、特定适用工具书的选择 | 229 |
| 第二节 查找入口的确定 | 232 |
| 一、确定检索词 | 232 |
| 二、检索词的中外转译 | 235 |
| 第三节 提供答案 | 239 |
| 一、检索途径的运用 | 239 |
| 二、答案的完善 | 241 |

| | |
|---------------------|-----|
| 第九章 西文文献查找 | 246 |
| 第一节 社会科学文献利用与检索基本特征 | 246 |
| 一、社会科学文献需求基本特征 | 246 |
| 二、社会科学家文献检索行为特征 | 250 |
| 第二节 图书的查找 | 252 |
| 一、新书的查找 | 253 |
| 二、优秀著作的选择 | 254 |
| 三、专题图书的普查 | 256 |
| 第三节 期刊论文的查找 | 259 |
| 一、核心期刊的确定 | 259 |
| 二、期刊论文查找方法 | 260 |
| 三、特定期刊的索取 | 263 |
| 第四节 其他类型文献的查找 | 264 |
| 一、学术会议录 | 264 |
| 二、述评性文献的查找 | 266 |
| 三、学位论文的查找 | 268 |
| 四、政府出版物的查找 | 270 |
| 五、国际组织出版物的查找 | 272 |
| | |
| 第十章 词语资料的查找 | 274 |
| 第一节 词义的查找 | 274 |
| 一、词义对译 | 275 |
| 二、词义解释 | 276 |
| 三、专业术语和俚语 | 280 |
| 第二节 其他词语资料的查找 | 285 |
| 一、引语的查找 | 285 |
| 二、缩写字和略语的查找 | 290 |
| 三、罕见词语的查找 | 292 |
| 四、词源资料的查找 | 294 |

| | |
|------------------------------|-----|
| 第十一章 传记资料的查找 | 297 |
| 第一节 一般查找方法与策略 | 297 |
| 一、针对问题的类别确定查找策略 | 297 |
| 二、灵活运用传记工具书的排检途径 | 300 |
| 三、广泛利用多种传记信息源 | 303 |
| 四、注意清除查找障碍 | 308 |
| 第二节 专类人物资料的查找 | 309 |
| 一、首脑人物资料的查找 | 310 |
| 二、著者传记资料的查找 | 313 |
| 三、专家、学者资料的查找 | 315 |
| | |
| 第十二章 统计资料的查找 | 320 |
| 第一节 查找统计资料的一般方法 | 322 |
| 一、分析提问 | 322 |
| 二、选择适用的工具书 | 325 |
| 三、有效利用特定工具书 | 329 |
| 四、提供答案 | 331 |
| 第二节 专类统计资料的查找 | 332 |
| 一、国别类统计资料的查找 | 333 |
| 二、人口类统计资料的查找 | 334 |
| 三、教育类统计资料的查找 | 336 |
| 四、经济类统计资料的查找 | 338 |
| | |
| 第十三章 法规资料的查找 | 344 |
| 第一节 法规资料查找的一般方法 | 344 |
| 一、法律及法规资料的基本特点 | 344 |
| 二、查找法规资料的基本步骤 | 345 |
| 三、查找法规资料的策略与方法 | 346 |
| 四、清除查找障碍 | 350 |

| | |
|------------------------|-----|
| 第二节 专类法规资料的查找····· | 352 |
| 一、制定法的查找····· | 352 |
| 二、判例的查找····· | 354 |
| 三、国际条约的查找····· | 356 |
| | |
| 第十四章 图像资料的查找····· | 361 |
| 第一节 图像源····· | 362 |
| 一、图像集····· | 362 |
| 二、含插图的书刊····· | 365 |
| 第二节 一般查找方法····· | 369 |
| 一、提问特征与检索途径····· | 369 |
| 二、图像源的选择····· | 371 |
| | |
| 第十五章 事件及其他类别信息的查找····· | 376 |
| 第一节 事件的查找····· | 376 |
| 一、当前事件的查找····· | 376 |
| 二、历史事件的查找····· | 379 |
| 第二节 节日的查找····· | 383 |
| 一、基本查找途径····· | 383 |
| 二、节日信息源····· | 385 |
| 第三节 其他信息的查找····· | 388 |
| 一、事物极端信息的查找····· | 388 |
| 二、奖赏与荣誉信息的查找····· | 390 |
| 三、杂项信息的查找····· | 391 |
| | |
| 第十六章 工具书应用综合练习····· | 394 |
| 第一节 问题解答实例剖析····· | 395 |
| 一、例题选列····· | 395 |
| 二、例题解答····· | 397 |
| 第二节 实习题选编····· | 404 |

| | |
|--------------------|-----|
| 一、专类工具书实习题 | 404 |
| 二、各类工具书综合实习题 | 409 |
| 书名索引 | 422 |
| 参考书目 | 454 |

第一章 外文工具书导论

第一节 工具书的基本特征

工具书，英语为 Reference Book，一般是指供读者查询而不作为系统阅读的图书。其根本作用在于提供急需而又未知的知识或信息，这对任何人来说都是重要的。工具书的这种作用不亚于人们拥有知识本身。早在两百年前英国著名学者、词典编纂家 Samuel Johnson（塞缪尔·约翰逊）就曾经说过：“知识分两类：我们自己了解的，以及我们知道从何处找到它。”也就是说，知识的一半是属于懂得从何处找到它。工具书则是人们找到自己未知的另一半知识的有效工具。随着知识的不断积累，日趋丰富，以及社会生活的复杂化，工具书的作用更为明显。尤其在当今信息化时代，人们无论试图占有人类已有的知识，还是查询急需的特定信息，一般都得借助一定的替代工具。所以，工具书的知识以及使用工具书的经验，在人们的知识结构体系中是必不可少的重要组成部分。这对于广大图书情报人员来说，更是赖以开展各项工作的基础。

一、工具书的一般概念

什么是工具书？就其实质而言，工具书是这样一类特殊文献，即以查询为基本目的、按精炼的表达方式和特殊的排列方法编纂起来的信息密集型文献。即工具书通常是指词典、百科全书、年

鉴、手册以及书目、索引、文摘等各类查考性和检索性的书刊。不过，人们对“工具书”一词的理解各有不同，常常分别从不同的侧面进行解释。例如，有人从编纂目的上加以强调，认为工具书是一种专供解决疑难问题的工具，是解决社会知识量增长与特定信息需求之间矛盾的产物。有人着重从编纂方式上阐述，认为工具书最重要的特征是对已经积累起来的人类知识、信息进行汇集，即工具书只是对已有材料的加工和整理，因而对工具书的著作方式一般称之为编纂，而不是著述。还有人着力从编排体例上加以说明，认为工具书之所以称之为工具书，关键在于用特殊的符号系统编排，而不一定顾及内容上的逻辑联系。基于上述情况，工具书的解释各具特色。国内各种工具书教科书及有关工具书的论著给工具书下的定义各有差异。西方国家学者对工具书的解释多从实用的观点出发，如美国著名工具书专家 I. G. Mudge (I. G. 马奇) 所下的定义是最有代表性的，她的解释是：

“From the point of view of use , books may be divided into two groups; those which are meant to be read through for either information or enjoyment, and those which are meant to be consulted or referred to for some definite piece of information. Books of this second class are called ‘reference books’, and are usually comprehensive in scope, condensed in treatment, and arranged on some special plan to facilitate the ready and accurate finding information.” [註1]

这里，I. G. Mudge 把图书分为两大类，着重从功能上进行区分，强调工具书是供查询特定信息的书，并由此带来内容范围、表现手法及编排技巧上的某些特点。I. G. Mudge 的解释广为人们所接受，其他一些人也曾作类似的解释，如美国当代工具书专家 J. K. Gates (J. K. 盖茨) 认为：